

Мокрицкая Т. П.

г. Минск,

Белорусский государственный

медицинский университет

НАЗВАНИЯ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ И ПРИБОРОВ В СОСТАВЕ КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В современной медицинской практике активно используются медицинские инструменты и приборы, а также другие технические средства, которые необходимы для диагностики заболеваний или различных медицинских манипуляций. Группа названий с таким значением семантически связана с клинической терминологией, которая представляет собой перечень названий заболеваний, медицинских специальностей и специалистов, методик лечения и оперативных вмешательств, и в целом подчиняется законам функционирования этого раздела медицинской терминосистемы. В данной работе мы проанализируем эти названия в структурно-семантическом и этимологическом аспектах. Для поиска терминов с заданным кругом значений мы воспользовались различными источниками: «Энциклопедический словарь медицинских терминов», «Большой энциклопедический словарь медицинских терминов» и открытые интернет-источники.

Все термины в исследуемой группе мы можем разделить на несколько тематических подгрупп по принципу отражения выполняемой задачи: хирургические инструменты (*расширитель, игла, пинцет* и др.), измерительные приборы (*алкотестер, кардиограф, сфигмограф* и др.), оптические приборы (*эндоскоп, кольпоскоп, колоноскоп* и др.). Названия из второй и третьей группы используются для диагностических исследований состояния пациента.

Среди наименований хирургических инструментов встречается много терминов, которые пришли в медицинскую терминологию из общеупотребительной лексики – названий предметов быта и обихода (*игла, шпатель, зажим, долото* и др.). Как видно из примеров, хирургический инструмент получил свое название исходя из сходства по форме и выполняемой функции: хирургическая игла прокалывает и сшивает края биологической ткани, хирургический зажим предназначен для пережатия тканей или предметов, хирургическое долото предназначено для выполнения ударных действий на кости. Некоторые названия функционируют в русском языке как иностранные слова, несмотря на наличие аналога в русском языке: *корнцанг* фактически представляет собой специальный вид зажима и также может употребляться с фамилией создателя «*зажим Гросс-Майера*», *скальпель* – вид хирургического ножа для рассечения мягких тканей организма, *штонфер* – вид стоматологической гладилки, которой специалист уплотняет пломбировочный материал и выполняет другие действия. Такое явление позволяет иметь в терминологическом обиходе слова, называющие почти одинаковые предметы, имеющие отличия разной степени выраженности. Некоторые медицинские инструменты расширили свои возможности за счет добавления к их основному функциональному назначению новых задач: игла в медицине используется не только как хирургический

инструмент для соединения концов биологического материала, но и как средство для внедрения в организм или выведения из него каких-либо жидких субстанций (пункционные иглы). Такие иглы имеют просвет разного диаметра, по которому жидкости двигаются в нужном направлении.

Одной из особенностей некоторых терминологических единиц в этой группе является наличие фамилии медика, который усовершенствовал инструмент. Такие названия принято использовать с фамилией изобретателя, поскольку для медицинского специалиста это является уточняющей характеристикой. Например: *игла Якоби* – лигатурная игла для наложения швов при дакриоцисториностомии, отличается малыми размерами и крутым изгибом, что позволяет вводить инструмент в глубокую и узкую рану, *нож Эльшнига* – инструмент для расширения разреза, производимого при экстракции катаракты, представляет собой обоюдоострый нож, выполненный в виде шпателя с закругленным концом, *щипцы Мюзе* – инструмент для захватывания шейки матки при гинекологических операциях, представляющий собой длинный хирургический зажим, каждая из браншей которого заканчивается острыми изогнутыми зубцами.

В структурном отношении термины из тематической группы названий медицинских инструментов и приборов представляют собой однословные простые или однословные сложные термины. Однословные простые в своем составе имеют один корень, однословные сложные составлены из так называемых терминоэлементов греко-латинского происхождения. К однословным простым терминам можно отнести большинство названий хирургических инструментов: *ножницы, иглы, зажимы, крючки, пилы, кусачки* и другие. Большинство наименований различных диагностических инструментов и приборов представляют собой однословные сложные термины: *криодеструктор, кардиостимулятор, ларингоскоп, электроспирограф, цистометр* и другие. Термины из данной подгруппы иллюстрируют собой основную словообразовательную модель в клинической терминологии. Она заключается в использовании для номинации терминоэлементов с заданным значением, которые складываются в слово с помощью соединительного гласного *-о-* при необходимости. Термины могут содержать до пяти терминоэлементов, которые добавляют нужное значение к каждой конкретной семантической единице: *электропневмоэнцефалограф* – прибор для рентгеновского исследования головного мозга с предварительным заполнением подболобочечных пространств и желудочков мозга воздухом или кислородом, *электроофтальмометр* – прибор для измерения кровяного давления в сосудах сетчатки глаза.

Как указывалось выше, в этой группе сосредоточены названия диагностических приборов, механизм действия которых может быть отражен в составляющих его терминоэлементах. Мы можем выделить некоторые особенности таких названий. Наиболее частотными конечными терминоэлементами, обозначающими измерительный прибор с точки зрения его функционирования являются *-граф, -скоп, -метр*. Все они в этимологическом отношении являются компонентами греческого происхождения: *-граф* ← греч. γράφω (*писать, чертить, изображать*), *-скоп* ← греч. σκοπέω (*смотреть*), *-метр* ← греч. μετρέω (*измерять*). Группа терминов с конечным

терминоэлементом *-граф* объединяет названия приборов, которые осуществляют запись результатов разных показателей работы органа: *фонокардиограф, электронейрограф, электростирограф* и др. Конечный терминоэлемент *-скоп* присутствует в названиях приборов, которые предназначены для визуальной оценки состояния органа или ткани: *торакоскоп, ларингостробоскоп, отосальпингоскоп* и др. Терминоэлемент *-метр* вносит в совокупное значение информацию об установлении размеров органа или других количественных показателей, характеризующих работу органа или организма в целом: *гемоглобинометр, сфигмоманометр, антропометр* и др.

Среди корневых терминоэлементов одним из наиболее частотных является *-электро-*, он отражает использование электрических импульсов в процессе исследования работы органа или его состояния, либо указывает на то, что прибор приводится в действие с помощью электричества: *электрокардиостимулятор, электронож, электроэнцефалограф* и др. В роли корневых терминоэлементов обычно выступают названия органов или показателей их функционирования, которые подвергаются измерению, либо другому виду диагностики: *гнатодинамометр* – прибор для измерения усилий, которые развивает жевательная мускулатура при сжатии зубов, *гемоуринометр* – прибор для измерения содержания мочевины в крови, *веноэкстрактор* – хирургический прибор для проведения операций на венах, *офтальмоскоп* – прибор для осмотра глазного дна, и др. [1; 2; 3].

Наличие большого количества терминов, созданных с помощью терминоэлементов, их краткость и при этом внутренняя насыщенность смыслом делает данный способ терминообразования наиболее эффективным. Этот способ полностью отвечает целевым установкам любой профессиональной терминологии, а именно: дифференциация, однозначность, краткость. Термины из исследуемой группы не вызывают трудностей в отношении понимания их значения у медицинских специалистов, прошедших курс обучения по клинической терминологии. Изучение возможных моделей создания медицинских терминов помогает упорядочить существующие в настоящий момент терминосистемы, а также помогает специалисту лучше ориентироваться и точно понимать назначение приборов и аппаратов исходя из их названия.

Список цитированных источников

1. Большой энциклопедический словарь медицинских терминов / под ред. Э. Г. Улумбекова. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2012. – 2263 с.
2. Вейсман, А. Д. Греческо-русский словарь / А. Д. Вейсман. – М., 1991. – 1370 с.
3. Энциклопедический словарь медицинских терминов. – М. : Советская энциклопедия, 1982 – 1984. – Т. 3. – 1424 с.